

КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ,
ИСТОРИИ И ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Кафедра алтаистики и китаеведения

С.Ю. ГЛУШКОВА, З. И.ЗАМАЛИЕВА, А. С. КОРОЛЕВА, Л. Р. МИРЗИЕВА

错句四百例

ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБОК В 400 ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Учебно-практическое пособие

Казань – 2017

УДК 811.581
ББК 81.711

*Печатается по решению учебно-методической комиссии
Института международных отношений,
истории и востоковедения
Протокол № 7 от 26 апреля 2017 г.*

*заседания кафедры алтаистики и китаеведения истории
Протокол № 6 от 22 марта 2017 г.*

Рецензенты:

доцент кафедры алтаистики и китаеведения ИМОИиВ КФУ, к. ист. н. **А.Р. Аликберова**,
доцент кафедры востоковедения, африканистики и исламоведения ИМОИиВ КФУ, к. филол. н., **А.Р. Фаттахова**
доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Казанской государственной
консерватории им. Жиганова кандидат филологических наук **Н.З. Баширова**.

Глушкова С.Ю., Замалиева З. И., Королева А. С., Мирзиева Л. Р.

错句四百例 Исправление ошибок в 400 предложениях: Учебно-методическое пособие /С.Ю. Глушкова,

З.И. Замалиева, А.С. Королева, Л.Р. Мирзиева– Казань: Казан. ун-т, 2017. – 25 с.

Методическая разработка представляет собой сборник упражнений для исправлений лексико-грамматических ошибок, допущенных в устной и письменной речи. Рекомендуется для студентов-бакалавров 3-4 курса по направлениям «Востоковедение и Африканистика», «Международные отношения», «Лингвистика» Института международных отношений, истории и востоковедения Казанского (Приволжского) федерального университета, изучающих китайский язык.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	4
Предложения.....	5
Источники.....	25

Введение

Практикум по исправлению ошибок по базовой грамматике китайского языка составлен в соответствии с требованиями к обязательному минимуму содержания и уровню подготовки бакалавров по направлению 41.03.03 «Востоковедение и африканистика», 41.03.05 «Международные отношения», «Лингвистика», а также с задачами, стоящими перед Казанским (Приволжским) федеральным университетом по реализации Программы развития К(П)ФУ.

Сборник упражнений входит в учебно-методический комплекс «Основной восточный язык: китайский язык», дополняя основные средства процесса обучения китайскому языку. Сборник направлен на повышение уровня грамматических навыков у студентов, способствует закреплению знаний в области грамматики китайского языка.

Большую значимость данному практикуму придает то, что материал базируется на типичных ошибках русских студентов. Таким образом исправляя ошибки студенты прорабатывают типичные для себя грамматические промахи. В процессе исправления ошибок студенты повторяют и лексику, и синтаксис китайского языка в целом. Материал рассчитан на студентов 3-4 курсов.

Основной целью данного сборника является формирование языковой компетенции у студентов путем развития основных грамматических навыков.

Важной задачей является закрепление изученной лексики, грамматики, навыков перевода с китайского на русский язык путем выполнения соответствующих упражнений.

В соответствии с требованиями по реализации компетентностного подхода учебное пособие предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. Методика занятий в значительной степени подразумевает практико-ориентированный подход, что способствует формированию особой коммуникативной культуры бакалавра-востоковеда.

Предложения

请改正下列句中的错误，但不要改变句子的意思：

1. 中国同学为我们的学习很关心。
2. 你妈妈常去商店吗?---不常。
3. 他们也去不去学院吗?---他们也。
4. 他讲得又慢又清楚，我很容易都听懂。
5. 你来的太晚了，他着急了，以后走了。
6. 屋里太暗了，没有闪光灯，好像照不了。
7. 你最近咳嗽太厉害了，再抽烟不行。
8. 机器坏了，不能把材料印了。
9. 我的汉语水平较低，心里虽然有很多话，却不会说。
10. 我下决心中国留学。
11. 听到敲门声，我快走开门去。
12. 他们都去学院。
13. 他们都也是法国人。
14. 你们哪儿去晚上?晚上我们张老师去。
15. 昨天你去了看了足球赛了吗?---没有,我不能买票了。
16. 我有两本杂志汉语。
17. 在王老师有你的信。
18. 我常借看书从他那儿。
19. 他不五层住,他六层住。

20. 京剧票在谁哪儿?
21. 请晚上喝茶来我这儿。
22. 我们系有多女学生, 也少男学生。
23. 老师和学生在那儿喝茶, 也咖啡。
24. 你们图书馆新不新? 我们图书馆新。
25. 他们今年把这座楼房完成修建吗?
26. 他不知道大夫能不能走来检查看他。
27. 小兰帮姥姥把客人劝说留下
28. 天气冷了。你该把棉袄穿了。
29. 他把很多花儿还几株树种在园地里了。
30. 这个学期比下个学期我们很忙。
31. 大夫说她肺炎要住院。
32. 我把这幅画儿拿下来了从墙上。
33. 你的血压怎么样? 我量你的血压, 好吗?
34. 可能你的肺不是正常的, 你已经要透视。
35. 我想这见大衣的长短舒服, 颜色很好看。我试穿这件大衣。
36. 我把药买在我家对面的药房里了。
37. 你秋天还是夏天去北京?
38. 请大家来这儿一会儿, 我要给你们照相了。
39. 你知道不知道他已经从中国回来了?---知道, 他已经两个星期以前回来了。
40. 留学生在外语系学习得一年比一年多。

41. 这一双鞋很漂亮，你穿一穿试。
42. 他已经看过三遍了红楼梦。她想看看一遍。
43. 我不知道晚上有下雨吗？
44. 这个华侨三十多年没有回国过了，他很想去中国跟他亲人见面。
45. 我有好几个朋友，他们都会写汉字写得又快又好看，你跟他们学习。
46. 还没有晚呢，别走，请还坐一会儿吧。
47. 现在还不晚了，别走了，做点儿吧。
48. 这儿有没有别的饭馆？
49. 他跑过来问我，到西安火车的开往了吗？
50. 现在我们工作一年，挣点儿钱，以后我就要考音乐大学。
51. 今年下午我能在来量你的压力吗？
52. 冬天你们滑雪吗？---不能，我们没有雪。
53. 她在北京住得比我长，所以她习惯这儿的天气。
54. 夏天在城里下雨下得比冬天少。
55. 他的汉语进步比我得快，可是他的英语进步不比我快。
56. 我不知道我跟你一起有没有机会见到。
57. 我有二十元多。你想我能买多少种瓷器茶碗？
58. 我早回了家一个半小时。
59. 谁比谁多翻译了？他比我多翻译了两首诗。
60. 很奇怪！这次我买苹果买得跟上次一样，可是这次花钱花得比上次少。
61. 我没穿过中式衣服，你来中国以后，请给我买棉袄吧。

62. 下星期我跟着个星期不一样忙。
63. 银行里有很多人正在柜台前边站。
64. 你看见不看见门上写着什么？
65. 你知道这是哪方向吗？
66. 邮局的营业员告诉我写错了地址，所以没有寄平信。
67. 大夫注意地看病以后，笑着说你的心和血压都正常。银行里有很多人正在柜台前边站。
68. 我吃早饭了就去滑冰。
69. 这个售票员对大家都很热情。
70. 丁云一收到帕兰卡的信就给她写信。
71. 来邮包收到了。感谢你们对我的关心。
72. 他告诉我几次他住房间的号，不过我没记住。
73. 他们的考试一完，他们就回家里。
74. 他的旗袍他在衣柜里放了。
75. 我希望能练习我们的口语在中国。
76. 她不高兴地说：“我不知道什么时候能再跟你看见。”
77. 他也足球踢得很好，他能参加赛。
78. 虽然他占第三名，但是他不高兴。
79. 谁在敲着门呢？
80. 你的本子呢？我都交了给老师，他还没有还我。
81. 昨天晚上我复习汉字复习到两点，因为睡不好觉。我想早睡一点儿。
82. 回家的时候，请对你的姐姐带好这些词典吧。

83. 他才八点到了操场来，可是运动会九点才开始。
84. 对不起，我忘办这件事。
85. 小张不在家里。他才出去了，可是几分钟以后就回来了。
86. 我不想进来。请告诉他，明天我们就要参观故宫了。
87. 别着急，慢慢儿说，大家都听你呢
88. 我等一个早上他的电话了，下午一点半才去上班。
89. 我们要是在前边坐就能都听清楚了。
90. 我不想小张能保持学院的记录。
91. 去年他才会游泳了。他怎么能参加运动会。
92. 他今天这么忙，我决定下次来看他。
93. 你一说起天安门广场，我就想景山公园。
94. 你看得了看不了那个纪念碑上边写着什么？看不了，从这儿到那儿很远。
95. 这么小旅馆，住得下才三十个人。
96. 我跑不动，我们走路去吧。
97. 就十一点了，今天我们出不去，我们明天出得去。
98. 今天比较冷，你不是穿多衣服吗？
99. 时间多么快啊！
100. 到北京的航空信到一个星期。
101. 先这个职员在那个邮局工作。
102. 我要先一年工作，挣些钱，以后去音乐学院考试。
103. 每天最近常常刮风，也下雨了。

104. 我很希望明天要下雪，所以我想去滑冰。
105. 天气很冷，我觉得明天下雪。
106. 今天天气不太好，有大风呢。
107. 现在我用汉语能说话了。
108. 我朋友很长时间没写信我了。
109. 我要见面我的外国朋友在星期六。
110. 我去了医院看过他上个星期。
111. 她练习很认真地写得很整齐。
112. 我从家去了的时候天气很好，现在刮风了，还雨就要下了。
113. 喀山的春天少下雨，有时候刮大风了。
114. 这几个生词我练好了几遍了，记住了。
115. 每次过节了的时候，他常常请了我他家吃饭。
116. 他进来门的时候，我们在复习了英语呢。
117. 她唱地俄罗斯民歌很好听，我很想学习了这个歌儿。
118. 他才去年学能游泳，所以不能参加运动会。
119. 这是聪明和努力的学生，我看，他考试考得好。
120. 你们不要坐公共汽车。中国历史博物馆从这儿不远呢，走比较少一刻钟就到了。
121. 最近您参观了他吗？他的身体怎么样？
122. 我参观邮局的时候这个职员都热情地帮住我
123. 他参加了两个小时的参观。
124. 外面下雨了，快把衣服收下。

- 125.天气预报说，今天晚上有下雨了。
- 126.我们班的同学在中国一年多学习汉语了，现在能说汉语了。
- 127.最近我忙，没有多时间给你写信。
- 128.她是努力，认真，所以也成绩很好。
- 129.这个小學生很注意他老师的问题回答得很对。
- 130.晚上他常常一个半小时看电视或者一刻钟听新闻。
- 131.我每天用汉语跟朋友一个半小时谈话。
- 132.他每星期一次来我房间，我们用英语谈话两个小时。
- 133.他翻译这本语法书一个多月。
- 134.他离开我已经两个月，以后我还没写他信。
- 135.这个老华侨多少时间教书？---他教得二十年多。
- 136.这位老华侨教书了多长时间？——他教书了三十多年了。
- 137.她做翻译过几年，所以他应该用汉语会写信。
- 138.我学习很忙了，也没有给你写信。
- 139.这是他离开家第一次，所以难过。
- 140.您说汉语说得真好，您在中国多少时间住？
- 141.她房子的厨房太小，她的餐厅很大。
- 142.我朋友去了买两张电影票，你想跟我们一起不去？
- 143.你想多长时间在中国学习？我想学习在中国一个半年。
- 144.来了中国以后，我什么都不习惯了。
- 145.来中国以后，我很长时候不能习惯这的天气了，先在已经习惯。

- 146.我朋友很快就在这里的生活习惯了，但是我还不把生活习惯。
- 147.他常常去公园看红叶了。
- 148.下午他每天去商店了。
- 149.来了中国以后，我没得病过。
- 150.我很高兴你们在上海，你们要在这多少时间住？
- 151.这是一个月您在北京，还没参观长城。
- 152.很多时间我没见你哥哥，他在哪儿？... 他去北京考试。
- 153.她在美国学习了十月，所以英语说地很流利。
- 154.你没看见什么在门上写着吗？
- 155.现在大夫在看着他呢。
- 156.这儿的他在北京住比我住得多，他天气习惯了。
- 157.这位老华侨三十年多没回国了，也他非常想了回国看朋友。
- 158.我请了一位朋友一起去了商店买大衣。我试一试几件大衣，可是没有买了。
- 159.我用一小时半写了一个作文。
- 160.今年我妹妹十四岁，她要手续护照了。
- 161.我们学院有留学生有的不太多
- 162.在食堂有各种各样的中国菜，我和朋友们常常来那里吃了菜。
- 163.在商店里有很多种自行车，你要买哪种？
- 164.在公园里有很多小朋友，他们玩得太高兴。
- 165.你知道不知道他从北京回了没有？- 没回。
- 166.我已经两次去了邮局给他打电话，他没接了。

- 167.这是第一次他来医务所,所以不知道内科在楼上。
- 168.以前她穿了裤子,现在一些年不穿了。
- 169.您去看京剧了没有?-去了一些次。
- 170.我看过“大闹天宫”三遍,想在看一遍。
- 171.他住从医务所不远,我去他那儿些次。
- 172.他看过这本小说三次,他还要再看看一次。
- 173.他一些年做翻译工作了,所以他常常写了中国信。
- 174.我们两遍参观了中国大使馆的招待会。
- 175.这是第一次你在天安门吗?...不,我以经三次来这儿了。
- 176.他说了些次,他要参观大会,昨天他的孩子得病了,他不去。
- 177.他已经三次来中国了。
- 178.请教我用筷子,我还没试了。
- 179.我们每学期有了两次的考试。
- 180.我爸爸希望能现代化他的车。
- 181.这个夏天我们建设了好看的家。
- 182.我们上次考了非常好。
- 183.冬天我们要来放寒假了。
- 184.我妈妈奇怪我的话。
- 185.以前他学了小提琴,可是以后很多时间没有练习,都忘了。
- 186.他的大夫量了两遍血压。
- 187.上次我写了生词不太好,下一次我学生词更好。

- 188.请我在看这本书一个星期。
- 189.开始他觉得太冷，现在已经习惯了。
- 190.我们中国的老师说，"红楼梦"是最好的中国小说，你看了吗？
- 191.现在十点半，停喝茶，我们去睡觉吧。
- 192.大夫注意的检查了他以后，笑着说，心脏和血压都正常。
- 193.你每天晚上多长时间睡觉？
- 194.他听了一下儿，以后他想了这是很好地歌儿。
- 195.梅花你为什么喜欢？
- 196.现在大夫正在检查着他。
- 197.利用着假期他工作了，挣钱了。
- 198.别站吧，请坐。
- 199.我听说了，他们自己三年多没看了，我很奇怪了。
- 200.上海的商店比这儿商店货多，价钱好。
- 201.春天比秋天天气不太好。
- 202.春天到来，天气很暖和。
- 203.我汉语说比他说得不太好，可是我英语说得也不错。
- 204.这个教室大那个教室五平方米。
- 205.生产自行车比生产瓷器不太有意思。
- 206.唐山工厂生产瓷器，这是瓷器很漂亮。
- 207.这瓷器只有两个茶碗和一个茶壶。
- 208.俄罗斯生产的汽车有了很大的发展。

209.最近俄罗斯质量的生命提高了。

210.你会买一件棉袄,要不,你定做吧。

211.我买了一条裤子,长短很多。

212.请问:我能不能利用你的笔?

213.每天都他起床比你得早吗?

214.他滑雪得不别人好。

215.这里的香蕉比我们国家的太多。

216.我的汉语水平比别人不高。

217.这里的水果比我们国家的太多。

218.我们学院比他们学院两千名学生多。

219.我比他来早多半个小时。

220.他给我教课两个多年,他教我比你教得不太好。

221.这几年春天比秋天天气不太好。

222.我会打网球一点儿,我很喜欢打乒乓球。

223.我朋友会说汉语一点儿,我会说法语一点儿。

224.请你一点儿多吃,今天的饺子很好吃。

225.我哥哥高我一点儿。

226.我们从早上八点到十一点每天上课,下午我们不有课。

227.从这里明天下午一点我们出发。

228.解放以后,有了很大的发展生产。

229.他们想在工厂提高质量。

- 230.你愿意去不去那个公司工作？—我愿意不去。
- 231.我以前在中国看《红楼梦》过，可是不看完了。
- 232.只要努力，多听多说，才一定能学好汉语。
- 233.晚上我吃饭就去你那儿，一起我们去看电影，好吗？
- 234.这个房间以经被收拾了。
- 235.我出机场就看了小王来了接我。
- 236.他的汉语水平提高的很快，现在都能听见中文广播了。
- 237.来中国以后，妈妈常给我寄包裹去了。
- 238.书请你们放前边的桌子上，以后坐好就翻译了。
- 239.他看见我走进，立刻从病床坐上来说：“谢谢你来看我”。
- 240.今年他们把这建筑修建完吗？...不修建完。
- 241.只要努力，多听多说，才一定能学好汉语。
- 242.她把作业很认真地写得很整齐。
- 243.一瓶啤酒被他们已经喝得完了。
- 244.这些活儿被他们已经干得完了。
- 245.这个很难的问题她实现了五个多小时。
- 246.我姐姐能建设计划。
- 247.我妈妈在公司工作，她在那儿营业。
- 248.他朋友指着一本书说，叫红桃皇后。
- 249.星期天，你有上课没有上课吗？
- 250.今年夏天打算一次北京旅游。

- 251.我跟朋友一边说说，一边笑笑。
- 252.今天下午，我们出发学院门口。
- 253.听了老师的话以后，孩子很高高兴兴的回去了。
- 254.同学们把教室打扫得很干干净净。
- 255.下午和晚上，超市里总是多人。
- 256.我朋友很感兴趣了解中国人的风俗习惯。
- 257.这样的参观给我们学习中文很有帮助。
- 258.我正在给他打三次电话。
- 259.到中国以后，我们看了中国很多电影。
- 260.今天我在书店买了一本词典和杂志。
- 261.他是大学的我的同学。
- 262.这几封信还没有贴邮票了，请帮我把邮票贴了。
- 263.外边的风太大了，请把窗户关吧。
- 264.你快坐休息一会吧。
- 265.你的书包能放这些书吗？
- 266.因为他感冒了，老师让我留了照顾他。
- 267.参观完工厂以后，我们打算回去宿舍休息。
- 268.来中国以后，我去两次过长城。
- 269.老师等了十多分钟你。
- 270.这个词怎么中文说？
- 271.张老师这个字怎么样写？

- 272.这件衣服我穿着很胖。
- 273.我很想听这个歌一遍。
- 274.我在邮局写错了收信人的地址。
- 275.星期六晚上他们跳舞完的时候，已经十二点多钟了。
- 276.昨天到两点复习汉字，所以没睡觉。
- 277.他们虽然在他家不太长，但是他们过得很愉快。
- 278.他跑在百货大楼卖了一件衬衫。
- 279.他给我说过他的房间的号几次，可是我没有记住。
- 280.他们一考就回国。
- 281.这个生词你要写在本子上。那个生词你为什么没有写住？——我那个生词都记住了。
- 282.他虽然七岁数，但是他不想退休。
- 283.我希望在中国我们会说好和听懂。
- 284.她难过着说：“我不知道我们几号有约会”。
- 285.我很想给你们家到过，可是我没有选举好时间。
- 286.在这的店西小吃很便宜的，别的小吃店比这儿的店元宵贵一块。
- 287.现在不太晚了，别走了，请您坐吧。
- 288.这封信我们应该寄在北京学院。
- 289.这几座楼的建筑都是西式的。
- 290.学生应该上课的时候，主动回答，主动学习。
- 291.因为今天我出的晚，所以上班几乎迟到。
- 292.我希望在中国我们会说好和听懂。

- 293.我还不太知道中国，我想多多知道中国。
- 294.你知道他吗？---我不知道他。
- 295.你认识他家的地址吗？---我认识。
- 296.不理解我他的电话号码，你问问他的朋友吧。
- 297.这些人你不认识吗？---我没有认识。
- 298.汉语我知道你很好，还不懂他说得。
- 299.你知道我的朋友吗？---不知道。---我给你们介绍介绍一下。
- 300.我不太懂汉语，我不懂这些农民说了。
- 301.你学习这首诗以后，你要知道那位作家。
- 302.他是一位有名的英语作家。
- 303.我想齐白石是有名的汉语画家，可是我没看他的画儿。
- 304.都大家很喜欢长城，古波比大家最喜欢长城。
- 305.常常我星期天去北京大学，我有两个好朋友们住这儿。
- 306.他们正去参观呢，也我们去吧。
- 307.她去了百货大楼买一件太漂亮的毛衣。
- 308.我更喜欢画画儿，也音乐。
- 309.都大家很喜欢香山公园，古波比大家最喜欢长城和香山公园。
- 310.先我们复习课文，再老师讲我们语法。
- 311.常常我们一起谈话了，了解互相。
- 312.都十点了，就开始工作了。
- 313.我和小李是同学，没是朋友。

- 314.这种白酒我从来不喝过。
- 315.安娜今年寒假再去了一次北京。
- 316.今年我看了第一个电影。
- 317.我们复习了这个课第二次。
- 318.来了中国以后，我很不习惯了。
- 319.我妈妈每天下午去了商店买了东西。
- 320.晚上我再电话你吧。
- 321.到中国来了以后，我和朋友从来没有生病过。
- 322.吃饭完了以后，我们再谈谈了很长时间。
- 323.我喝桔子水喝了很多了、我不想喝。
- 324.他没爱打排球了，只爱踢足球。
- 325.我朋友从来没抽烟，没喝酒。
- 326.他为大家喝酒。
- 327.你念了不清楚，请再念一遍。
- 328.他的胃不正常，他应该不吸烟。
- 329.只有学好文言，才可能懂古典中国诗歌。
- 330.足球比赛的时候、观众又激动又大声喊了。
- 331.昆明湖有多少宽？有多少深？长廊有多少画儿？
- 332.他想去动物园或者颐和园、可是现在不决定去哪儿。
- 333.今年他们把这座建筑修建完吗？
- 334.我能不能这本小说拿回家去？

- 335.不要急着，我不把这件事忘记。
- 336.他不知道大夫能不能检查他。
- 337.小捌帮助姥姥双说客人、留他们那儿。
- 338.你什么都行回答这个问题。
- 339.我从墙上把那张画儿拿下了。
- 340.你什么时候开始不舒服的？- 昨天我什么都不想吃，又头疼了，今天早上发烧
- 341.有的照片我在大学留了，有的带来了。
- 342.一下雨，他们就拿过东西建筑里来了。
- 343.他们决定从这儿拿过椅子礼堂去。
- 344.我已经昨天大夫开的药买了。
- 345.可能你的肺有点不舒服，你要透视一下了。
- 346.我想这件大衣的长短很好。
- 347.鲁迅除了这个地方以外，还住了在三个地方。
- 348.这个学院把很多大夫培养了为国家。
- 349.他说他打算把我们的本子好好检查。
- 350.他把他的自行车放了在学院里的存车处。
- 351.这个老华侨除了在美国学习的儿子以外，还有两个女儿是在北京住的。
- 352.鲁迅除了给各国人民留下丰富文化遗产以外，还培养了不少青年作家。
- 353.您一开始说古典中国文化遗产，我就怀念了最厚的书，这本书有六十五万字。
- 354.他病很厉害，可是他上个星期才住院。
- 355.因为他刚踢足球，所以他很累了。

- 356.她身体很健康,她不太常得病。
- 357.他得病很常,所以进步不快。
- 358.办签证不太容易你办签证二或者三星期。
- 359.我常借从他那儿看书。
- 360.来家以后我看中国报。
- 361.我们请张老师介绍我们语法。
- 362.这本书是有意思。
- 363.我去商店买给他古典音乐的唱片。
- 364.张老师告诉我们去看新的中国的电影很有意思。
- 365.明天我朋友的生日。
- 366.我有六点的电影两张票。
- 367.不吸烟在食堂。
- 368.明天参观以后一个工厂,我们访问工人。
- 369.你现在忙吗?...忙,我正在给家写信。
- 370.我不吃饭食堂学院,我每天吃饭家。
- 371.我等我的朋友,七点电影我们一起去。
- 372.桌子上摆得很好看。
- 373.王老师写的春联挂客厅门上。
- 374.他在花园把一些花和一些树种了
- 375.一些花儿在窗户下边种了,一些花儿在房子门旁边种了。
- 376.只有实现四个现代化,才中国能成现代工业化的国家。

377.我们老师正在给日本班辅导了。

378.服务员给我们拿过四个炸糕，两碗杏仁豆腐来了，我一个人吃不了。

379.昨天我从墙上拿下那张画儿来了，我拿上新的画儿去了。

380.你不是渴了吗？这样热天气的时候，你要喝得多。

381.你不是渴吗？天气很热，应该喝比较多茶。

382.小王走进教室来的时候，我走过她来问：你不是病了吗？为什么走上课来了？

383.这位年轻作家的作品被写得很生动。

384.我听说了他被住院了，但是我不知道他有什么病。

385.李教授被请来我们学院教古典中国文学。

386.他病了，所以他没过了第二十一个生日。

387.今天他是来中国的，可是下星期六他是离开中国的。

388.我打算为我妈妈的生日做一个蛋糕。

389.下星期我跟这个星期不一样忙。你能给我打电话或着来我家

390.快十一点了！他怎么还没有来呢？我们要给他打个电话吗？他忘来这儿了。... 等一等，他不能忘。

391.南京冬天的时候没有下雪，但是天气很冷，刮风。可以得病了。

392.他又跑过我这儿来，问问题问得激动：西安的火车还开往去吗？

393.几月放你们的假期？... 六月和七月放我们的假期。

394.什么时候你们有假期？... 七月和八月放我们的假期。

395.在外语学院学生学习比在钢铁学院学生学习少得多。

396.这个衣服比那个便宜 20 元，但是质量比那个不好。

397.这辆汽车跟那辆汽车一样颜色。

398.我喜欢极了听京剧。

399.这个工厂的生产不比那个发展快。

400.你听说完的故事跟我讲到的故事一样不一样？

Источники

Источниками для формирования данного практикума служили типично-ошибочные письменные переводы студентов с русского на китайский язык, выполненные в процессе упражнений «переведите с русского на китайский». Материал был собран с первого по четвертый курс, на все грамматические аспекты изучаемые в процессе овладения базовой грамматикой китайского языка.